



ACTAS DE LA REUNION

Junta Consejera para la Restauración (RAB, por sus siglas en ingles)

Antigua Base Naval Roosevelt Roads

Centro Cívico la Seyba, Ceiba, Puerto Rico

Reunión No. 6 - 25 de octubre de 2007

Nota: Estas minutas son un resumen que se basa en notas informales tomadas durante la reunión. Estas minutas no son una transcripción exacta y pueden no contener todo lo discutido. Si dentro de los 30 días que siguen a la reunión se reciben comentarios o notas adicionales de otras personas que estuvieron presentes, estas serán añadidas a estas actas como un anejo.

I. ORDEN DEL DIA Y COMENTARIOS DE BIENVENIDA

La reunión comenzó a las 6:05 p.m. con la bienvenida presentada por Susana Struve/CH2M HILL. (Ver Anejo 1 - Lista de Asistentes)

II. ACCIONES QUE REQUIEREN SEGUIMIENTO

Las siguientes acciones que requieren seguimiento fueron discutidas y actualizadas.

Acción	Descripción	Discusión	Estatus hasta el 25 Oct 2007
#1	La Marina: proveerá una lista de próximos documentos para los miembros del RAB identificar donde les gustaría obtener asistencia técnica.	La lista fue enviada a los miembros del RAB y disponible en esta reunión.	Completado
#2	La Marina proveerá información sobre el SWMU 46, donde el miembro del RAB Ismael Velásquez cree que los transformadores contaminaron el suelo con PCBs.	Detalles sobre la investigación de este sitio fueron presentados en la reunión del RAB de agosto. - Pole Yard Site. La Marina preparará un plan de trabajo para investigar este sitio.	Completado
#3	La Marina y los miembros de la comunidad del RAB: Desarrollar y firmar el reglamento operativo del	Los miembros del RAB sometieron un borrador, la marina lo revisó. Los miembros del RAB a reunirse internamente para discutir los	En Proceso

Acción	Descripción	Discusión	Estatus hasta el 25 Oct 2007
	RAB de Roosevelt Roads	cambios propuestos, responder a la marina, o finalizar si están de acuerdo.	
#4	La Marina: Proveerá más información sobre la sospecha de un escondite de municiones cubierto (montón de vegetación observada en el área de magazín, durante la visita del RAB al sitio en marzo del 2007 - "the mound").	La marina está investigando que actividades pudieron llevarse a cabo en esos antiguos edificios.	En Proceso
#5	Lilyana Betancourt compartirá con la marina su lista de edificios/facilidades ella cree están afectados por contaminantes		Esperando lista de Lilyana
#6	La Marina proveerá presentación técnica para cada uno de los sitios bajo investigación (encontrado en la lista de documentos)	Se proveyeron presentaciones en esta reunión para los SWMUs 9, 27, 28, 29 y 68.	En proceso
#7	Ismael Velázquez proveerá información sobre un derrame que el presenció en el "Pole Yard"	Pedro Ruiz acompañó a Ismael para localizar esta área, EPA previamente designó este escape como SWMU 78.	Completado
#8	Fideicomiso de Conservación de Puerto Rico proveerá información sobre actividades de recreación que serán compatibles con las condiciones de los mangles	Del Dr. Jorge Báez (Fideicomiso) hizo una presentación en la reunión.	Completado
#9	LRA requerirá al Departamento de Recursos Naturales de PR (DNER) su participación en las reuniones del RAB	LRA requirió un representante del DNER (Freddy de Jesús), sin embargo PRDNR no asistió a ésta reunión.	En proceso
#10	La Marina (Jeff) enviará por correo electrónico la versión en inglés del Resumen Responsivo del CDR a los miembros del RAB (Lirio Márquez y Jorge Fernández)	El Resumen Responsivo fue enviado.	Completado
#11	LRA llevará al miembro del RAB (Rafael Montes) al área seca frente a la bahía, identificará el área y responderá a sus preocupaciones.		En proceso
#12	La oficina BRAC PMO verificará qué medidas de seguridad se están tomando en la Isla Pineros. Mark también verificará qué dicen las señales en la isla.		Nuevo
#13	Ramón Figueroa: Aclarará en la próxima reunión la controversia con		Nuevo

Acción	Descripción	Discusión	Estatus hasta el 25 Oct 2007
	la localización del bosque seco/preocupación con el uso designado		
#14	Tito Colorado asistirá a la reunión para informar qué beneficio traerá al público el hospital en esta área		Nuevo
#15	Tito contactará nuevamente al Secretario de PRDNR para obtener un compromiso de un representante para la próxima reunión		En proceso

III. TOPICOS DE LOS MIEMBROS DEL RAB NO TRATADOS EN LA ULTIMA REUNION (AGOSTO 2007)

- (Mark Kimes/Baker Environmental, Inc.):
Presentó información relacionada con las utilidades y contaminación residual; “mothballing” de tanques de combustible y tuberías en la base; líneas de combustible e hidratantes (renombradas SWMU74). Ver presentación para más detalles.
- (Mark Davidson/Marina): Actualización de la Isla Piñeros:
La primera fase de la investigación se llevó cabo con un magnetómetro para identificar anomalías. La segunda fase (llevándose a cabo actualmente) es la investigación de las anomalías. El primer paso es preparar un Plan de Seguridad para Trabajos con Explosivos (ESS, por sus siglas en ingles) para ser sometido a la Agencia Naval para la Seguridad de Explosivos (NOSSA, por sus siglas en ingles), la cual es la agencia reguladora que gobierna el trabajo de campo para municiones y explosivos.
El ESS será sometido a finales de octubre. Una vez aprobado, se llevará a cabo el Plan de Trabajo en el campo (principios de enero/febrero del 2008).
 - Ismael Velásquez (miembro del RAB): Expresó que la isla ya no está siendo patrullada por la Marina, pero aún hay gente yendo allá. Si hay explosivos, ¿quién es responsable por la seguridad de la gente en la isla? No hay letreros en la isla advirtiendo por los explosivos, solamente dicen “Propiedad Privada – No Entre”.
 - Mark D. contestó que la Marina es responsable por la seguridad del público, y que existen avisos advirtiendo de los peligros en la isla (una diapositiva de la reunión de agosto del 2007 fue proyectada mostrando una foto de un aviso en la isla advirtiendo de los peligros de UXO)
- (Wilmarie Rivera/PREQB): Presentó diapositivas informando al público del rol de EQB en el proceso de limpieza.
- Luís Velázquez (Miembro del RAB): ¿Realmente ustedes han visto los planes de ventas, su localización envuelve parte de los mangles y el área contaminada? ¿Quién de EQB ha estado supervisando los monitoreos para ver si realmente ésta agencia está tomando medidas y analizando las áreas que se planifica vender? Algunas áreas no deben ser vendidas, deben ser conservadas.

Wilmarie: El servicio de Pesca y Vida Silvestre (USFWS) tiene esa jurisdicción (mangles). Se llevaron a cabo algunas inspecciones en el 2005, ella y Yarissa estuvieron presentes. Pero EQB no tiene esa jurisdicción. El Departamento de Recursos Naturales de Puerto Rico (PRDNR) lo tiene, pero no están presentes esta noche debido a un conflicto de programación.

- Freddy de Jesús (Autoridad Local de Re Uso [LRA]) añadió que él tiene confirmación de que uno de los representantes asistiría, pero no llegó. Nadie sabe porqué. Wilmarie dijo que hoy había un simposio que pudo haber interferido con ésta reunión.
- Luís Velázquez (miembro del RAB): Entonces nadie puede contestar las preguntas. Para la próxima reunión, necesitamos una respuesta a esto. Por ejemplo, Punta Puerca debe ser conservada, pero se planifica su venta. Realmente es un bosque seco y no apropiado para desarrollo. Ceiba tiene muchas áreas que deben ser conservadas porque son recursos naturales.
- Ramón Figueroa (Co-Director del RAB): Es una negligencia y muestra falta de respeto el que el representante del PRDNR no asistiera a la reunión, el tratará este asunto con Tito Colorado del LRA.
- Lirio Márquez (miembro del RAB): Uno de los comentarios que ella sometió durante el periodo de comentarios públicos sobre la Solicitud de Aplazamiento del Convenio (CDR, por sus siglas en ingles) fue el que habría algunos cambios en el plan de uso propuesto por el LRA (incluyendo la conservación del bosque seco). ¿Se sometió esta solicitud a la Marina?
- Jorge Fernández Porto (miembro del RAB) – Cree que el LRA tiene la autoridad de ir directamente a la Marina sobre este uso de la tierra, y presentar la preocupación de la comunidad a la Marina.
- Lilyana Betancourt (miembro de la comunidad): Mostró un mapa de la base y expresó que la Marina ha fallado en requerir a la EPA que lleve a cabo un inventario serio y detallado de los lugares que han sido contaminados y aun están contaminados. Ella preparó una lista de la cual quiere detalles de parte de Mark D. Mark le recordó que la Marina aún está esperando una copia de su lista.

IV. ¡ULTIMAS NOTICIAS!

- Jeff Meyers (Coordinador Ambiental BRAC para la Marina) proveyó una actualización de las recientes actividades de transferencia (hospital/conservación, clínica, Departamento de Seguridad Nacional [DHS], y restauración de los mangles). Ver presentación para mas detalles.
 - Jorge Fernández Porto: El título de propiedad será transferido a esta corporación [Servicio de Salud Episcopales, Inc.]. Las escrituras, no solamente las operaciones, ¿serán transferidas a una entidad privada?
 - Freddy de Jesús (LRA) contestó que es una organización sin fines de lucro. Ramón dijo que la respuesta es que “sí”. Para su entendimiento, ésta institución (Episcopales) actúa como Traspaso de Beneficio Público (PBC). El no sabe exactamente quienes son. Sí, la escritura también será transferida a ellos.

- Rafael Montes (miembro del RAB): Entiende que para los sitios que se están transfiriendo a organizaciones sin fines de lucro, si éstas desaparecen, las propiedades serán devueltas al gobierno.
- Ismael Velázquez: Escuchó que en el acuerdo con BRAC en esta base, habrá una sala de emergencias en el hospital que cubrirá el área (Ceiba, Culebra y Vieques). Ellos lo hicieron para que BRAC les diera esa oportunidad.

V. Fideicomiso de Conservación de Puerto Rico

- Dr. Jorge Báez, Director de Áreas Protegidas e Investigación Científica, presentó información sobre el rol de PRCT en la limpieza/proceso de transferencia. Explicó que el PRCT es una organización no gubernamental, no es parte del gobierno. Es una institución que trabaja y educa a la comunidad. Se han implementado varios programas para éste propósito. La filosofía de la gerencia de PRCT es conservación a través de la participación de los ciudadanos. “Ciudadanos Científicos” son gente común que pueden participar en una investigación científica, tomando información e investigando. Ellos no saben cuales áreas en específico el Fideicomiso puede proteger para la gente de Puerto Rico, ellos quieren la participación ciudadana.
 - Lirio Márquez: Preguntó sobre el uso recreativo de los humedales (Ej. El recién rehabilitado canal, y ésta área para uso de los pescadores). El Dr. Báez contestó que ellos no han desarrollado un plan de zona específico para este uso, pero lo hará con la participación de la comunidad.
 - Lirio: ¿Cuándo sucederá esto? ¿Tan pronto como se transfiera la gerencia del área? Esto no ha sucedido aún.
 - Jorge Fernández Porto: Han pasado más de dos años desde que nos dijeron que esta área sería transferida el Fideicomiso, y claramente ya ha prescrito. Nos han dicho que las tierras están disponibles para ser transferidas. ¿Cuál es la propuesta del Fideicomiso para el manejo de estos humedales? No tenemos idea como nos pedirán participación. Entonces, ¿nos están diciendo que el Fideicomiso no sabe como va a manejar los humedales?
 - Dr. Báez: No. Estoy tratando de aclarar lo que somos y nuestra filosofía de manejo. La verdad es que tenemos humedales en otras áreas y tratamos de protegerlos. Es complicado porque el manejo tiene que hacerse con el consentimiento de las diferentes agencias. Se tiene que llegar a un acuerdo sobre qué se puede hacer en diferentes áreas. Iremos hacia ese proceso de inmediato y haremos un plan a la mayor brevedad posible. La gente tendrá participación en esto.
 - Ismael Velázquez: Estamos confundidos. Por ejemplo, tomen el caso de Las Cabezas de San Juan. Lo han convertido en un negocio. Tenemos que pagar para entrar. Lo mismo va a suceder aquí en Roosevelt Roads.
 - Dr. Báez: No. Es por eso que quiero presentar lo que hace el Fideicomiso. No es un negocio, es una conservación. La idea es que para poder proteger en algunas ocasiones, tu tienes que crear usos de bajo impacto para el área (Ej. cargo mínimo para entrar a Las Cabezas de San Juan). No cobramos en todos los casos. No quiero que esa sea la imagen que se presente aquí. Hay muchas otras tierras abiertas al público y apoyan la filosofía educativa.

- Jeff Meyers: Algunas de las parcelas de conservación tienen lenguaje de bajo impacto en la escritura. Pero legalmente tienen restricciones para abrir negocios activos allí.
- Jorge Fernández Porto: Se ha expresado que aquí nadie ha tenido la oportunidad de participar en la planificación del manejo de los humedales. Se negoció en una reunión desconocida que el Fideicomiso manejaría el área. No hubo presencia de la comunidad. Después de un largo tiempo, aun estamos esperando la propuesta de manejo. Todavía no tenemos nada, ninguna fecha sobre cuando la propiedad será transferida, etc. Estamos pidiendo participación.
- Ramón Figueroa: Yo sugiero que ustedes hablen con su superior en el Fideicomiso y le digan que cuatro años atrás fue cerrada la Base Roosevelt Roads. Nos guste o no, el Fideicomiso es responsable de esta tierra. No queremos sorpresas. Nos gustaría que la agencia estableciera un plan de manejo adecuado. Esto requiere identificar algunos fondos como parte del plan. Queremos que todos tengan los pies sobre la tierra y asuman la responsabilidad del plan.
- Lilyana Betancourt: ¿Quién compone el Fideicomiso? Mi preocupación es si ustedes son los guardianes del área de la costa y si trabajan con ayuda y fondos federales.
- Dr. Báez: No solamente estamos aquí como mensajeros. Representamos el Fideicomiso y sus preocupaciones son un compromiso.
- Lirio Márquez: El Fideicomiso recibe fondos del gobierno de Puerto Rico de los impuestos al rón. Yo quiero exhortar al Fideicomiso a comunicarse con la comunidad lo más pronto posible. Las áreas de los humedales históricamente han sido utilizadas por los pescadores (antes de que la Marina estuviera allí). En el presente son usos recreativos de bajo impacto, y no deben ser excluidos.
- Dr. Báez: Quiero hacer claro que nosotros no podemos asumir la responsabilidad completa de la conservación de esta área, pero estamos con ustedes y diseñaremos un plan de manejo con ustedes, la comunidad.

VI. Vistazo a Sitios Selectos

- Mark Kimes presentó un resumen de cinco sitios (SWMU9, 27, 28, 29 y 68). Los documentos asociados con estos cinco sitios estarán disponibles para revisión pública en el futuro, luego del consenso de las agencias reguladoras. Ver presentación para más detalles.
 - Lirio: ¿Dónde podremos ver estos documentos? Mark: los documentos serán publicados en la página del Internet luego que los documentos sean finales y hayan sido revisados y aprobados por la EPA.
 - Lirio: ¿Ya se realizó la Evaluación de Riesgo Ecológico (ERA) para el SWMU 9? Mark: Cuando encontramos la nueva mancha de contaminación que desconocíamos, detuvimos el ERA de manera que pudiéramos obtener cualquier contaminante que hubiera allí para incorporarlo en el ERA y evaluar los nuevos contaminantes dentro del ERA.
 - Lirio: ¿El Reporte de Investigaciones de Acciones Correctivas (CMI, por sus siglas en ingles) está disponible para comentarios públicos? Mark: La Declaración de Base proveniente del reporte CM está disponible para comentarios. El CMI recomienda

- acción de remediación. Si la EPA lo aprueba, entonces la Declaración de Base es creada y va a comentarios públicos.
- Ramón Figueroa: Tito Colorado ha anunciado repetidamente que el LRA está negociando con la Marina los términos de recomendación (o no recomendación) de la firma del gobernador (en la Solicitud de Aplazamiento del Convenio [CDR]).
¿Qué impacto tendrá la Marina en la relación entre el LRA y el gobernador? Ustedes están supuestos a saber en detalle lo que sucede en términos del proceso de limpieza. Me pregunto si la gente que está hablando con el gobernador (a nombre de la marina) está obteniendo esta información de ustedes. Es una cuestión de dinero. Estoy hablando específicamente de la Transferencia Temprana de Parcelas.
 - Jeff Meyers: Se ha propuesto que el LRA incorpore la limpieza en sus parcelas (puertos y aeropuertos). Hay una negociación sobre cuánto la Marina pagaría al LRA por la limpieza. Matrix sometió una propuesta para esto.
 - Jorge: A estas fechas, ya el Proceso de Transferencia Temprana (CDR) debería estar firmado. ¿Cuánto va a esperar la Marina para ver si se asignó el comenzar la limpieza? ¿Qué sucede si nunca se firma? ¿Lo dejarían contaminado? ¿Cuál es la fecha límite de espera para que se firme el CDR antes de proceder y limpiar? ¿Hay algún otro elemento que evite que el gobernador lo firme que no sea dinero? Ustedes saben que no estamos de acuerdo con el Proceso de Transferencia Temprana así que no estoy tratando de aligerar el proceso.
 - Jeff: Hay una fecha para la Marina asumir que el gobernador no firmará el CDR. Mientras tanto, el proceso de limpieza está en proceso, es continuo. Otra preocupación para el gobernador es si el proceso continuará con el nuevo dueño.
 - Jorge: ¿Hay algún otro obstáculo mayor que no sea cuánto la marina está dispuesta a pagarle al gobernador?
 - Lirio: La subasta está supuesta a realizarse en Enero/Febrero. ¿Cuándo se supone que los licitadores prospectos hagan el “depósito”? ¿Es esa la fecha de cierre para todo el proceso? Jeff: Inicialmente ellos tienen que proveer una licitación, y luego pagar el resto de la cantidad cuando se cierre la subasta. Esta información está disponible en la página del Internet. El programa de la subasta se ha afectado por la firma del CDR por el gobernador.
 - William Lourido (miembro del RAB): ¿Estas propiedades siempre han regresado al gobierno, o se pueden devolver directamente al aeropuerto? Jeff: El gobierno solicitó para el PBC y la Administración Federal para la Aviación (FAA) lo aprobó (para el aeropuerto).
 - Ramón: El problema es que hay una fase que ya sucedió, cuando el LRA planificó la propuesta de uso y quien lo manejaría. Desgraciadamente eso sucedió sin que nosotros lo supiéramos. Desde el comienzo del proceso, hubo oportunidades para las diferentes comunidades solicitar recursos diferentes de BRAC (PBC, etc). Pero no se proveyó la información al público y ahora no es posible. El proceso no se hizo correctamente.
 - William: ¿Puede la comunidad retar esta decisión en las cortes? ¿Podemos unirnos y tratar de licitar por el aeropuerto para la comunidad?

VII. Planificación de la próxima reunión

- Susana: La próxima reunión ha sido programada para el 16 de enero.
- (Miembro de la comunidad): La reunión estaba supuesta a llevarse a cabo antes de la transferencia temprana de la Parcela 2.
- Jeff: Esa parcela probablemente no será transferida en enero. La fecha planificada es para finales de enero. Una vez que ellos provean su licitación, habrá un periodo de evaluación de 30 días para asegurar su posición financiera.
- Susana: Entonces la decisión es enero 16 a las 6 de la tarde en el mismo sitio. Susana pidió a Ramón que trabaje con los otros miembros del RAB para discutir la agenda de la próxima reunión.

VIII. Misceláneos

- Jorge Fernández Porto: No recibí la noticia de esta reunión.
- Susana: Continuamos teniendo problemas con la correspondencia. Por favor, llámennos si no escuchan nada sobre el lugar y hora de la reunión en dos meses.
- Luís (miembro de la comunidad): Leyó un documento desarrollado por Jorge y Lirio. Este documento debe ser parte de los archivos históricos que se están haciendo para el CDR.
- Jeff: La parte en ingles de ese documento es parte del archivo federal. Esos son comentarios públicos sobre el CDR.

CLAUSURA

ANEJO 1 – Lista de Asistentes

Miembros del RAB Presentes		Miembros del RAB Ausentes	
Ramón Figueroa, Community Co-Chair		Carlos Brown	
Jorge Fernández Porto		Samuel Caraballo	
Lirio Márquez D'Acunti		Jimmy Concepción Robles	
William Lourido		Ángel de Jesús Matta	
Debra McWhirter		José Díaz	
Rafael Montes		Rogelio Figueroa	
Agustín Velázquez Santos		Daniel González	
Ismael Velázquez		John Henry	
Luís Velázquez Rivera		Myrna Maldonado	
		Ramón Ríos	
		Noraida Vázquez Arce	
Miembros de la Comunidad y Visitantes			
Carlana Lausguleo (sp?)/PRSBTDC		Danny Velázquez	
Samuel Santiago		Naida Davila	
Roberto Morales		Marc J. Tallmadge	
Pedro Torres		Marilyn del Manzano	
Francisco Rosano		Sonia Rodriguez	
Nelly Lopez		Lilyana Betancourt	
A. Garcia		Raquel ----ilegible	
Diane Dalton		Luisa ---- ilegible	
Michael Dalton		José A. Rosa/APRODEC	
Roberto Hernandez			
Representantes de la Agencias			
Mark Davidson, Navy Co-Chair		Remedial Project Manager for the former Naval Station Roosevelt Roads	
Josefina A. González		EQB	
Wilmarie Rivera		EQB	
Luís Negrón		USEPA	
Dr. Jorge Báez		PRCT (w/Santiago Oliver, PRCT)	
Freddy de Jesús		LRA (Portal del Futuro) (w/Linda Balcom, Weston Solutions)	
Otros Representantes de Agencias			
Pedro Ruiz		Environmental Program Manager, Naval Activity Puerto Rico (NAPR)	
Jeffrey Meyers		BRAC Environmental Coordinator, Navy Program Management Office Southeast	
Personal de Apoyo Presentes			

Susana Struve

CH2M HILL, Inc. (meeting facilitator, Navy contractor)

Mark Kimes

Baker Environmental, Inc. (Navy Installation Restoration Program contractor)

Sara Vivas

CH2M HILL, Inc. (meeting notes, Navy contractor)

Reunión de la Junta Consejera para la Restauración (RAB)

Antigua Base Naval Roosevelt Roads
Ceiba, Puerto Rico

25 de octubre 2007



Agenda

Bienvenida y Presentaciones

Mark Davidson, Co-Director de la Marina

Acciones que requieren seguimiento de la Reunión del RAB de agosto

Mark Davidson

Temas de los miembros del RAB

- Utilidades y Contaminación Residual
- Isla Piñeros
- Rol de las agencias estatales en la limpieza

Últimas Noticias

Jeff Meyers, Marina

Solicitud de Aplazamiento del Convenio

FOST del Hospital/Conservación

Roosey-roads.com

Recreación en Áreas de Conservación

Jorge Baez, PRCT

Receso (7:15 – 7:30 p.m.)

Vistazo de Sitios Seleccionados: SWMUs 9, 27, 28, 29, 68

Mark Kimes, Baker Env.

Susana Struve/CH2M HILL

Actualización del Reglamento Operativo del RAB

Miembros del RAB y visitantes

Otros comentarios y preguntas del público

Susana Struve

Planificación de la próxima reunión y clausura



Acciones que requieren seguimiento de la ultima reunión

Acción	Estatus
La Marina: Proveerá una lista de próximos documentos para los miembros del RAB identificar dónde les gustaría obtener asistencia técnica.	Completada
La Marina: Proveer información sobre SWMU 46 y AOC C, donde el miembro del RAB Ismael Velásquez cree que los transformadores contaminaron el suelo con PCBs.	Completada
Marina y miembros del RAB: Desarrollar y firmar el reglamento operativo del RAB de Roosevelt Roads.	Los miembros del RAB a reunirse internamente para discutir los cambios propuestos, responder a la Marina o finalizar éste si están de acuerdo.



Acciones que requieren seguimiento de la ultima reunión

Acción	Estatus
La Marina: Proveer mas información sobre la sospecha de un escondite de municiones cubierto (montón de vegetación observada en el área del magazín, durante la visita del RAB al sitio en marzo del 2007).	En proceso
Lilyana Betancourt: compartirá con la marina su lista de edificios/facilidades que ella cree están afectados por contaminantes.	En espera
La Marina: Proveerá presentación técnica para cada uno de los sitios bajo investigación (encontrado en la lista de documentos).	En proceso (Esta noche se presenta un resumen sobre SWMUs 9, 27, 28, 29 y 68)



Acciones que requieren seguimiento de la última reunión

Acción	Estatus
Ismael Velázquez: Proveerá información sobre un derrame que el presencié en el <i>Pole Yard</i> .	Completada (La EPA asignó este derrame como un nuevo sitio llamado SWMU 78).
Neida Pumarejo Cintrón: Proveerá información sobre actividades de recreación que serán compatibles con las condiciones de los mangles.	Presentación a ser discutida esta noche.
LRA: Requerirá al Departamento de Recursos Naturales (DNER) su participación en las reuniones del RAB.	Completada
LRA: Llevará al miembro del RAB (Rafael Montes) al área seca frente a la bahía, identificará el área y responderá a sus preocupaciones.	En proceso



Temas de los Miembros del RAB (de la última reunión)

Mark Davidson, Co-Director de la Marina

25 de octubre 2007



Utilidades y Contaminación Residual

- **Las utilidades en NAPR han sido investigadas/evaluadas durante toda su vida.**
 - Fase I y Fase II del Estudio de Flujo/Infiltración del Sistema Sanitario de toda la base y del Sistema Séptico
 - Como resultado de este estudio se realizaron medidas correctivas incluyendo reemplazo de tuberías, reparación de las bocas de alcantarillado, etc.
 - Monitoreo de las salidas reguladas de agua de lluvia
 - La imagen adjunta muestra el límite del drenaje asociado con la salida regulada 015.



“Mothballing” de los tanques de combustible y tuberías


- **Centro de Apoyo de Defensa de la Energía 27 (DESC) los tanques fueron vaciados, limpiados, desgasificados, capsulados y desactivados al 15 de julio del 2005.**
 - tanques de almacenamiento sobre tierra (ASTs)
 - corte y cubierta de tanques (tanques cubiertos con tierra)
- **Toda la tubería interconectada que sirve a los tanques fue drenada y el exceso de combustible removido con “pigging” mecánico.**
 - Pigging: limpieza de las tuberías al empujar un tapón dentro de ellas, para remover cualquier remanente de combustible que no fuese drenado por la gravedad.





Tuberías de Combustible e Hidratantes (SWMU 74)


- Se propone una investigación de CMS para las líneas de combustible, hidratantes y las válvulas de los hoyos "pits" en el NAPR (próxima diapositiva).
- Investigación Fase I CMS:
 - Investigar aproximadamente 40,000 pies de tubería, muestreando cada 100 pies por aproximadamente 400 excavaciones de suelo.
 - Muestrear otras 54 excavaciones de suelo en las 27 localizaciones de las válvulas de los hoyos.
 - Muestrear aguas subterráneas en áreas donde se sospeche contaminación y aproximadamente uno de cada diez localizaciones de las excavaciones de suelo.
- Investigación Fase II CMS:
 - Delinear cualquier contaminación identificada durante la Fase I.





Información Actualizada sobre la Isla Piñeros

- **Noviembre/Diciembre del 2007: Someter documentos**
 - Someter Sumisión de Seguridad de Explosivos (ESS) a la Agencia Naval para la Seguridad de Explosivos (NOSSA)
 - Plan de Trabajo para el Trabajo de Campo al Grupo de Limpieza BRAC y otros reguladores para revisión
 - Servicio Nacional de Pesca Marina
 - Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los EEUU
- **Enero/Febrero del 2008: Llevar a cabo trabajo de campo**
 - Luego de la temporada de desove de tortugas, porque allí se cavará a lo largo de las cuatro playas



Rol de las Agencias Estatales en la Limpieza

- **EQB es un miembro del Equipo de Limpieza BRAC (BCT)**
 - Revisión y comentarios de documentos
 - *Municiones en Piñeros e Investigación de Explosivos de Preocupación (MEC, por sus siglas en inglés)*
 - *Ley de Facilitación de Respuesta Ambiental Comunitaria (CERFA)*
 - *Resultados de la Disponibilidad para la Transferencia (FOST)*
 - *Solicitud de Aplazamiento del Convenio (CDR)*
 - *Otros documentos RCRA seleccionados*
 - *Orden por Consentimiento RCRA 7003*
 - Proveen información/guías sobre asuntos ambientales



Rol de las Agencias Estatales en la Limpieza (continuación)

- **Departamento de Recursos Naturales de PR (PRDNR)**
 - Provee información sobre el acercamiento de la Isla Piñeros
- **NOTA: El supervisor primario del programa de acción correctiva de RCRA es EPA.**



Últimas Noticias

Jeff Meyers, La Marina

25 de octubre 2007



Últimas Noticias

- **Transferencia de la Parcela de Conservación**
- **Transferencia del Hospital**
- **Transferencia de la Clínica**
- **Transferencia del DHS**
- **Restauración de Manglares**



Transferencia de la Parcela de Conservación y del Hospital

- **La Marina asignó la Parcela de Conservación al Departamento del Interior (DOI)**
 - DOI presentará una escritura "quitclaim" al PRDNER
- **Se firmó el FOST del Hospital**
 - La aplicación del mecanismo de transferencia para beneficio del público (PBC) está bajo revisión del Departamento de Salud y Servicios Humanos (DHHS)
 - Después de la aprobación, la Marina asignará la propiedad a DHHS
 - DHHS después presentará una escritura "quitclaim" a Servicios de Salud Episcopales, Inc.



Transferencia de la Clínica

- **Se aprobó el PBC**
- **EQB revisó el FOST**
- **Se espera que la firma del FOST y la transferencia de la propiedad suceda en los próximos dos meses**



Transferencia del Departamento de Seguridad Nacional (DHS)

- **Parcela está cerca del Tow Way Fuel Farm**
- **No hay sitios ambientales**
- **DHS aceptará la propiedad con restricciones**
- **El documento de transferencia agencia federal-a-agencia está bajo revisión por el DHS**



Restauración de Manglares

- **Se expandió el canal**
- **Se terminó el puente**
- **La Marina proveerá fondos y llevará a cabo un monitoreo de 3 a 5 años**



Vistazo a Sitios Seleccionados

SWMU 9

Tanques 212 al 217, Áreas de Lodo Enterrado



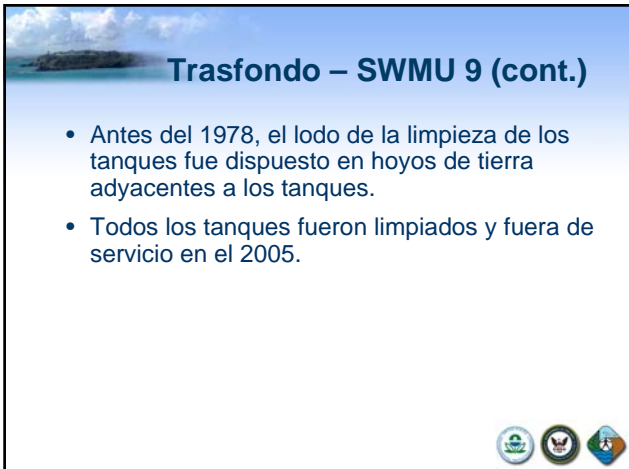
Trasfondo – SWMU 9

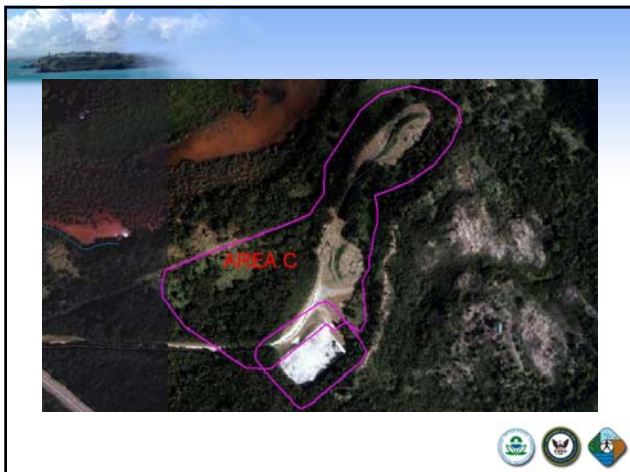
- Recomendado para una Investigación de Facilidades Completa RCRA (RFI) - (1994)
- Corte y cubierta de tanques de almacenaje fueron construidos en los años 1940s para almacenar combustible
- Seis tanques y tuberías, con facilidades de apoyo fueron construidas en tres áreas: Área A, Área B y Área C



Trasfondo – SWMU 9 (cont.)

- Antes del 1978, el lodo de la limpieza de los tanques fue dispuesto en hoyos de tierra adyacentes a los tanques.
- Todos los tanques fueron limpiados y fuera de servicio en el 2005.





Trabajo llevado a cabo en el SWMU 9

- Tres fases de RFI se llevaron a cabo: Fase I (Abril 1996), Fase II (Marzo 1998), y Fase III (Marzo 2000).
- El Plan de Trabajo de Estudio de Medidas Correctivas (CMS) y Niveles de Investigación de Evaluación de Riesgo Ecológico (ERA) (Pasos 1 y 2) y el Reconocimiento Inicial ERA (Paso 3a).



Trabajo llevado a cabo en el SWMU 9 (cont.)

- La Investigación del Estudio de Medidas Correctivas (CMS) se llevó a cabo en suelos de superficie del Área B y aguas superficiales y sedimentos de las áreas A, B y C y el humedal estuario de trasfondo y reportado en abril del 2003.
- Una Investigación de Recolección de Información Adicional se llevó a cabo en suelos de superficie del Área B y sedimentos del Área A y B y reportados en junio del 2004.
- La Marina recomendó a la EPA la necesidad de Medidas Correctivas Provisorias para excavar superficies de suelo contaminados con plomo de tres áreas en el Área B para atenuar el riesgo a los receptores de salud humana en una carta emitida el 03/11/2004.



Trabajo llevado a cabo en el SWMU 9 (cont.)

- Se implementaron Medidas Correctivas Provisorias en la primavera del 2006 para remover suelos de superficie contaminados con plomo de tres áreas del Área B.
 - Se descubrieron suelos contaminados de petróleo durante una excavación en una de las tres áreas.
- El Reporte Base ERA fue suspendido hasta que se complete la caracterización de ésta contaminación de petróleo.



Trabajo llevado a cabo en el SWMU 9 (cont.)

- Una Investigación RFI Fase I para el Área B, Tanque 214 Área de suelo, agua subterránea y sedimento fue llevada a cabo en marzo del 2007.
- Siguiendo una recomendación de la EPA, se desarrollara un Plan de Trabajo RFI completo para el Área B, Área del Tanque 214.



Vistazo a Sitios Seleccionados

SWMUs 27, 28 y 29

Planta de Tratamiento de Aguas, Áreas de Lodo Enterrado



Trasfondo del SWMU 27

- SWMU 27 es la cama de secado de lodo en la Planta de Tratamiento de Aguas Usadas en Capehart, la cual trata las aguas usadas domésticas.
- El lodo no se considera peligroso.
- El SWMU 27 fue identificado en la Orden de Consentimiento RCRA 7003 como un sitio que requiere un RFI.
- El RFI Fase I se llevó a cabo en suelos y agua subterránea en el 2006.



Investigación y hallazgos

- Muestreo de suelos de superficie en seis localizaciones , y muestreo de subsuelos recolectados a una profundidad en tres hoyos adyacentes a las camas de secado de lodo.
- La instalación de tres pozos de monitoreo temporeros en los tres hoyos y muestreo de aguas subterráneas.
- Arsénico y zinc en suelos de superficie y arsénico en subsuelos excedieron los criterios de clasificación para la salud humana.
- Se encontró Bario en aguas subterráneas declive abajo de las camas de secado de lodo, adyacente a las aguas del océano.
- El Reporte RFI Fase I (Abril 2007) recomendó un RFI completo. Las aguas subterráneas no fueron recomendadas debido al bajo uso del acuífero.



Trabajo Futuro

- Se llevará a cabo un RFI completo en el SWMU 27 luego de la aprobación del plan de trabajo de agosto del 2007 sometido a USEPA.
- Basado en los comentarios de USEPA, la investigación incluirá:
 - Delineación de la contaminación del suelo y aguas subterráneas para metales alrededor de las camas de secado de lodo
 - Evaluación adicional de la contaminación de solventes declive arriba de las camas de secado de lodo



Trasfondo de SWMU 28

- SWMU 28 es la Cama de Secado de Lodo en la Planta de Tratamiento de Aguas Usadas Bundy, la cual trata aguas usadas domesticas.
- El lodo no es considerado peligroso.
- SWMU 28 fue identificado en la Orden de Consentimiento RCRA 7003 (enero 2007) como un sitio que requiere un RFI.
- RFI Fase I fue llevado a cabo en suelos y aguas subterráneas en el 2006.



Investigación y Hallazgos

- Muestreo de suelos de superficie en nueve localizaciones adyacentes a las camas de secado de lodo; muestreo de subsuelos en cuatro localizaciones en las porciones del este y sur.
- La instalación de tres pozos de monitoreo temporales en tres localizaciones de hoyos y muestreo de aguas subterráneas.
- Se detectó un compuesto PCB (Aroclor 1260) en la superficie del suelo en cuatro de las nueve localizaciones, solo una localización excedió los valores de clasificación de salud humana.
- Varios compuestos inorgánicos excedieron los valores de clasificación de salud humana y valores ecológicos, así como también sus concentraciones de trasfondo en suelos de superficie y aguas subterráneas.
- El Reporte RFI Fase I (Marzo 2007) recomendó una Investigación RFI completa para delinear la contaminación del sitio sobre niveles de trasfondo en ambos suelos de superficie y aguas subterráneas, así como también evaluar el potencial de riesgos a la salud humana y ecológicos.



Trabajo Futuro

- Se llevará a cabo un RFI completo en el SWMU 28 luego de la aprobación del plan de trabajo de agosto del 2007 sometido a USEPA.
- Basado en los comentarios de USEPA, la investigación incluirá:
 - Muestreo de suelos de superficie en once localizaciones para delimitación de PCBs y contaminación de metal alrededor de las camas de secado de lodo
 - Muestreo de suelos de subsuperficie en cinco de las once localizaciones para delimitación vertical de contaminación de metales
 - Muestreo de aguas subterráneas declive arriba y declive abajo de las camas de secado de lodo para delimitar la extensión de contaminación de metales



Trasfondo de SWMU 29

- SWMU 29 es la cama de secado de lodo en la Planta de Tratamiento de Aguas Usadas de Áreas Industriales, la cual ha estado operando desde el 1963.
- El lodo fue analizado y se encontró que no era peligroso.
- SWMU 29 fue identificado en la Orden de Consentimiento RCRA 7003 (enero 2007) como un sitio que requiere un RFI.
- Un RFI Fase I fue llevado a cabo en suelos y aguas subterráneas en el 2006.



Investigación y Hallazgos

- Muestreo de suelos de superficie en ocho localizaciones adyacentes a las camas de secado de lodo y muestreo de subsuelos en seis localizaciones.
- La instalación de cuatro pozos de monitoreo en cuatro de las seis excavaciones de suelos y muestreo de aguas subterráneas.
- Varios metales excedieron los criterios de clasificación y niveles de trasfondo en los lados este/oeste de las camas de secado.
- El subsuelo no mostró ningún excedente al criterio de clasificación para la salud humana o ecológico.
- No se encontró ninguna contaminación significativa en las aguas subterráneas del sitio.
- El reporte RFI Fase I (Abril 2007) recomendó una Investigación RFI completa. No se recomendó investigación de aguas subterráneas basado en los hallazgos.



Trabajo Futuro

- Se llevará a cabo un RFI completo en el SWMU 29 luego de la aprobación del plan de trabajo de agosto del 2007 sometido a la USEPA.
- Basado en los comentarios de USEPA, la investigación incluirá:
 - Un total de ocho muestras de suelos de superficie y 40 muestras de subsuelos serán recolectadas en ocho localizaciones para delinear la extensión vertical de la contaminación de metales.
 - Cinco excavaciones de suelos están localizados a lo largo del borde este de las camas de secado de lodo para proveer información adicional de la extensión de la contaminación.
 - Tres excavaciones de suelos adicionales están localizados a lo largo del borde oeste de las camas de secado de lodo dentro de un área de drenaje para mas investigación de las rutas de exposición.



Vistazo de Sitios Seleccionados

SWMU 68

Antigua Área de Entrenamiento Contra Incendios del Sur



Trasfondo del SWMU 68

- SWMU 68 es un área abierta al suroeste del Aeropuerto Ofstie.
- Se condujeron entrenamientos contra incendios durante los años '50s y '60s.
- Fotos aéreas mostraron que el área fue perturbada durante el entrenamiento contra incendios.
- SWMU 68 fue reconocida en la Orden de Consentimiento RCRA 7003 (enero 2007) como un sitio que requiere un RFI.





Investigaciones y Hallazgos

- Una investigación de la Condición Ambiental de la Propiedad por la Marina en el 2004 mostró contaminación de suelos de metal y combustible relacionado (diesel).
- Un RFI Fase I (reportado en marzo del 2007) confirmó contaminación de metal en el suelo. Se recomienda una remoción de contaminación de suelos contaminados de plomo para tratar preocupaciones ecológicas.
- RFI Fase I no encontró contaminación de arsénico significativa en suelos; sin embargo, basado en los comentarios de USEPA (20 de julio del 2007), investigaciones adicionales de la superficie de suelos fueron recomendadas para asegurar la delineación de arsénico en la superficie de los suelos.
- Muestras adicionales de suelos de superficie fueron recolectadas para análisis de arsénico en septiembre del 2007. Los análisis de laboratorio están en proceso. El Reporte RFI Fase I será revisado para incluir los resultados de este muestreo adicional.

¿Preguntas entre Reuniones?

<p>Mark Davidson ó David Criswell Navy BRAC Program Management Office Southeast 4130 Faber Place Dr, Ste 202 North Charleston, SC 29405 Teléfono: 843-743-2135 (Davidson) 843-743-2130 (Criswell) Fax: 843-743-2142 Correo electrónico/email: mark.e.davidson@navy.mil david.criswell@navy.mil</p>	<p>Josefina A. González ó Wilmarie Rivera Junta de Calidad Ambiental Edificio de Agencias Ambientales Cruz A. Matos Urb. Parque Industrial San José 1375 Avenida Ponce de León San Juan, PR 00926-2604 Teléfono: 787-767-8181 x 6141 (Gonzalez) Correo electrónico/email: josefinagonzalez@jca.gobierno.pr wilmarierivera@jca.gobierno.pr</p>
---	--